

127502-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Architectural, construction, engineering and inspection services – Erweiterung und Umbau der Feuer- und Rettungswache Haan - Vergabe Generalplanung

OJ S 38/2026 24/02/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadt Haan

R-phost: vergabestelle@stadt-haan.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Comhlacht dlí phoiblí atá faoi rialú údaráis áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Erweiterung und Umbau der Feuer- und Rettungswache Haan - Vergabe Generalplanung

Cur síos: Gegenstand des Auftrags ist die Generalplanung für die Erweiterung und den Umbau der Feuer- und Rettungswache Haan. Bei der Feuer- und Rettungswache Haan an der Nordstraße 25 handelt es sich um den Haupt-Standort der Freiwilligen Feuerwehr Haan mit hauptamtlichen Kräften und des Rettungsdienstes. Die Feuer- und Rettungswache ist auf die Leitstelle des Kreises Mettmann aufgeschaltet. Die Feuer- und Rettungswache Haan soll zur Schaffung von ausreichenden Umkleide- und Ruheräumen, sowie Aufenthaltsbereichen und Schaffung von weiteren Büroräumen gemäß Brandschutz- und Rettungsdienstbedarfsplan erweitert werden. Zudem sollen Umbaumaßnahmen im 2.OG zur Anpassung des Bedarfs im Bestand erfolgen. Durch das Vergabeverfahren soll ein Planungsbüro gefunden werden, das als Generalplaner insbesondere die folgenden Leistungen der LP 1 bis 9 erbringt: - Leistungen gemäß § 34 HOAI Objektplanung Gebäude und Innenräume - Leistungen gemäß § 51 HOAI Fachplanung Tragwerksplanung - Leistungen gemäß § 55 HOAI Fachplanung Technische Ausrüstung der Anlagengruppen 1-8 - Leistungen § 39 ff. HOAI Objektplanung Freianlagen - Leistungen gemäß HOAI Anlage 1.2 Bauphysik (Wärmeschutz u. Energiebilanzierung, Bauakustik, Raumakustik) - Leistungen gemäß AHO Heft-Nr. 17 – bauordnungsrechtlicher Brandschutz - SiGeKO-Leistungen gem. AHO-Heft 15, Leistungen nach der Baustellenverordnung, 3. Auflage, Stand Oktober 2022. Der Generalplaner soll zunächst im Rahmen einer Machbarkeitsstudie und Wirtschaftlichkeitsuntersuchung zusammen mit den Bauherren im ersten Schritt, den konkreten Bedarf an Umbau und Neubaumaßnahmen ermitteln, und in Abstimmung mit Feuerwehr und Gebäudemanagement konzeptionelle Varianten zur Aufgabenlösung erarbeiten. Die durch den Rat zu beschließende Variante ist anschließend als weitere Grundlage der Planung zu verwenden. Es ist vorgesehen, die Leistungen stufenweise zu beauftragen. Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung aller Leistungen besteht nicht. Derzeit ist beabsichtigt den Generalplaner stufenweise mit der Machbarkeitsstudie und Wirtschaftlichkeitsuntersuchung sowie den Leistungsphasen 1 bis 9 zu beauftragen. Weitere Angaben zum Bauvorhaben und Gegenstand des zu vergebenden Generalplanungsauftrags enthält eine im elektronischen Projektraum bereitgestellte Projektbeschreibung.

Aitheantóir an nós imeachta: 88dd26f7-9105-4851-b5db-49c8af585ca0

An cineál nós imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht / iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Haan

Cód poist: 42718

Foironn tíre (NUTS): Mettmann (DEA1C)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv - -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Soláthair

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Erweiterung und Umbau der Feuer- und Rettungswache Haan - Vergabe Generalplanung

Cur síos: Gegenstand des Auftrags ist die Generalplanung für die Erweiterung und den Umbau der Feuer- und Rettungswache Haan. Bei der Feuer- und Rettungswache Haan an der Nordstraße 25 handelt es sich um den Haupt-Standort der Freiwilligen Feuerwehr Haan mit hauptamtlichen Kräften und des Rettungsdienstes. Die Feuer- und Rettungswache ist auf die Leitstelle des Kreises Mettmann aufgeschaltet. Die Feuer- und Rettungswache Haan soll zur Schaffung von ausreichenden Umkleide- und Ruheräumen, sowie Aufenthaltsbereichen und Schaffung von weiteren Büroräumen gemäß Brandschutz- und Rettungsdienstbedarfsplan erweitert werden. Zudem sollen Umbaumaßnahmen im 2.OG zur Anpassung des Bedarfs im Bestand erfolgen. Durch das Vergabeverfahren soll ein Planungsbüro gefunden werden, das als Generalplaner insbesondere die folgenden Leistungen der LP 1 bis 9 erbringt: - Leistungen gemäß § 34 HOAI Objektplanung Gebäude und Innenräume - Leistungen gemäß § 51 HOAI Fachplanung Tragwerksplanung - Leistungen gemäß § 55 HOAI Fachplanung Technische Ausrüstung der Anlagengruppen 1-8 - Leistungen § 39 ff. HOAI Objektplanung Freianlagen - Leistungen gemäß HOAI Anlage 1.2 Bauphysik (Wärmeschutz u. Energiebilanzierung, Bauakustik, Raumakustik) - Leistungen gemäß AHO Heft-Nr. 17 – bauordnungsrechtlicher Brandschutz - SiGeKO-Leistungen gem. AHO-Heft 15, Leistungen nach der Baustellenverordnung, 3. Auflage, Stand Oktober 2022. Der Generalplaner soll zunächst im Rahmen einer Machbarkeitsstudie und Wirtschaftlichkeitsuntersuchung zusammen mit den Bauherren im ersten Schritt, den konkreten Bedarf an Umbau und Neubaumaßnahmen ermitteln, und in Abstimmung mit Feuerwehr und Gebäudemanagement konzeptionelle Varianten zur Aufgabenlösung erarbeiten. Die durch den Rat zu beschließende Variante ist anschließend als weitere Grundlage der Planung zu verwenden. Es ist vorgesehen, die Leistungen stufenweise zu beauftragen. Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung aller

Leistungen besteht nicht. Derzeit ist beabsichtigt den Generalplaner stufenweise mit der Machbarkeitsstudie und Wirtschaftlichkeitsuntersuchung sowie den Leistungsphasen 1 bis 9 zu beauftragen. Weitere Angaben zum Bauvorhaben und Gegenstand des zu vergebenden Generalplanungsauftrags enthält
Aitheantóir inmheánach: LOT-0001 FW 26

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

Roghanna:

Cur síos ar na roghanna: Es ist vorgesehen, die Leistungen stufenweise zu beauftragen. Ein Rechtsanspruch auf die Übertragung aller Leistungen besteht nicht. Derzeit ist beabsichtigt den Generalplaner mit der Machbarkeitsstudie und Wirtschaftlichkeitsuntersuchung sowie den Leistungsphasen 1 bis 9 stufenweise zu beauftragen.

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Haan

Foroinn tíre (NUTS): Mettmann (DEA1C)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Fad ama eile: Anaithnid

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas tairisceana

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für: startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Sábháilteacht faisnéise

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Der Bewerber/jedes Mitglied einer Bewerbergemeinschaft hat zur Beurteilung der persönlichen Lage mit dem Teilnahmeantrag im Rahmen eines vom Auftraggeber vorgegebenen Bewerbungsbogens folgende Angaben/Unterlagen ein-zureichen:

1. Unternehmensdarstellung/Firmenprofil; 2. Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen i. S. d. §§ 123 und 124 GWB; der Auftraggeber behält sich vor, bei Zweifeln an der Richtigkeit der Eigenklärungen Fremdbescheinigungen über das Nichtvorliegen der vorgenannten Ausschlussgründe nachzufordern; 3. Eigenerklärung zu EU-Russlandsanktionen

Critéar: Ioncam bliantúil sonrach

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Der Bewerber/jedes Mitglied einer Bewerbergemeinschaft hat zur Beurteilung der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit mit dem

Teilnahmeantrag im Rahmen eines vom Auftraggeber vorgegebenen Bewerbungsbogens folgende Angaben vorzulegen: Angaben zum Umsatz (netto) in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren mit Planungsleistungen, getrennt nach Jahren. Mindestanforderung: Der Netto-Umsatz mit Planungsleistungen des Bewerbers/ sämtlicher Mitglieder einer Bewerbungsgemeinschaft in der Summe muss im Zeitraum der letzten drei Geschäftsjahren jeweils mindestens 1 Mio. Euro, netto pro Jahr betragen haben.

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Der Bewerber/jedes Mitglied einer Bewerbungsgemeinschaft hat zur Beurteilung der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit mit dem Teilnahmeantrag im Rahmen eines vom Auftraggeber vorgegebenen Bewerbungsbogens folgende Angaben vorzulegen: Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssumme i. H. v. mindestens 3.000.000 EUR für Sach- und Personenschäden sowie Vermögensschäden, zweifach maximiert pro Jahr (aktuell gültige Fremdbescheinigung des Versicherungsgebers) oder Eigenerklärung, im Auftragsfall eine entsprechende Versicherung abzuschließen.

Critéar: Fórsa saothair meánach bliantúil

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Der Bewerber/jedes Mitglied einer Bewerbungsgemeinschaft hat zur Beurteilung der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit mit dem Teilnahmeantrag im Rahmen eines vom Auftraggeber vorgegebenen Bewerbungsbogens folgende Angaben/Unterlagen vorzulegen: Angabe der Anzahl in den letzten drei Kalenderjahren (2023, 2024, 2025) festangestellten Architekten und Ingenieuren sowie Partner / Geschäftsführer, welche über einen akademischen Abschluss in den Fachrichtungen Architektur/Ingenieure (Dipl.-Ing. / M.A. / M.Sc. / B.A. / B.Sc. / o. vgl.) verfügen. Mindestanforderung: Der Bewerber/die Bewerbungsgemeinschaft zusammen muss im Durchschnitt der vergangenen 3 Kalenderjahre (2023 – 2025) sowie aktuell über mindestens 10 Mitarbeiter in Festanstellung sowie Geschäftsführer / Partner beschäftigt haben, welche über einen akademischen Abschluss in den Fachrichtungen Architektur/Ingenieure (Dipl.-Ing. / M.A. / M.Sc. / B.A. / B.Sc. / o. vgl.) verfügen, verfügt haben. Die Nachweise sind dem Teilnahmeantrag nicht beizufügen. Der AG behält sich jedoch vor, die Nachweise der akademischen Abschlüsse nachzufordern.

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Der Bewerber/jedes Mitglied einer Bewerbungsgemeinschaft hat zur Beurteilung der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit mit dem Teilnahmeantrag im Rahmen eines vom Auftraggeber vorgegebenen Bewerbungsbogens folgende Angaben/Unterlagen vorzulegen: Angaben zu den erbrachten Leistungen vergleichbarer Art (Planungsleistungen) mit konkreter Beschreibung der beauftragten Planungsleistungen (Leistungsbilder und Leistungsphasen nach HOAI und Angabe, inwieweit die jeweiligen Leistungen selbst/in einer Arbeitsgemeinschaft oder als/durch Nachunternehmer ausgeführt wurden), zum Leistungszeitraum und dem Auftraggeber nebst Ansprechpartner und Kontaktdaten. Mindestanforderung: a) Der Bewerber/ die Mitglieder einer Bietergemeinschaft in Summe muss/ müssen mindestens einen Referenzauftrag nachweisen, welcher die nachfolgenden Anforderungen erfüllt: 1. Objektplanungsleistungen für den Neu-bau/Erweiterung/Umbau/Sanierung eines Feuerwehrhauses/einer Feuerwehrzentrale 2. beauftragte Leistungsphasen 2 bis 8, Leistungsphase 8 im Zeitraum seit 01/2020 abgeschlossen (Abnahme und Übergabe an Nutzer) 3. Baukosten der KG 300 und 400 nach DIN 276 mind. 3 Mio. Euro netto b) Der Bewerber/ die Mitglieder einer Bewerbungsgemeinschaft in der Summe muss/ müssen mindestens einen Referenzauftrag

nachweisen, welcher die nachfolgenden Anforderungen erfüllt: 1. Leistungen der Technischen Ausrüstungen für mind. 4 von 8 Anlagen-gruppen für den Neubau/Erweiterung/Umbau /Sanierung eines Feuerwehrhauses/einer Feuerwehrezentrale 2. beauftragte Leistungsphasen mind. 2 bis 3 und 5 - 8, Leistungsphase 8 im Zeitraum seit 01/2020 abgeschlossen (Abnahme und Übergabe an Nutzer) 3. Baukosten der KG 400 nach DIN 276 mind. 1 Mio. Euro netto Die Referenz unter Ziff. b) kann auch von einer Referenz unter Ziff. a) mit abgedeckt werden. Im Falle eines Angebots einer Bewerbungsgemeinschaft ist ausreichend, dass eines der Mitglieder über die geforderten Referenzprojekte verfügt oder die Mitglieder in der Summe über die geforderten Referenzprojekte verfügen.

Úsáidfear na critéir chun na hiarrthóirí a roghnú a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta

Eolas faoin dara céim de nós imeachta dhá chéim:

An líon íosta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 3

An líon uasta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 5

Beidh an nós imeachta ar siúl i gcéimeanna comhleanúnacha. I ngach céim, d'fhéadfaí roinnt rannpháirtithe a dhíchur

Forchoimeádann an ceannaitheoir an ceart an Conradh a dhámhachtain ar bhonn na dtairiscintí tosaigh gan aon chaibidlíocht eile

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair (nó codanna díobh) ar fáil go neamhoifigiúil: Gearmáinis

Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 13/03/2026

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.subreport.de/E26524956>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeanach

Seoladh an chur isteach: <https://www.subreport.de/E26524956>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spriocdháta chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 23/03/2026 11:00:00 (UTC+01:00) Am Lár na hEorpa, Am Samhraidh Iarthar na hEorpa

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Es gilt § 56 VgV.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an Conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

An fhoirm dhlíthiúil nach mór do ghrúpa tairgeoirí ar a mbronntar Conradh a ghlacadh: Zum Nachweis des Vorliegens einer Bietergemeinschaft muss eine ausdrückliche Erklärung der Bietergemeinschaft mit dem Angebotsvordruck eingereicht werden, in welcher die Mitglieder der Bietergemeinschaft benannt werden sowie dasjenige Mitglied der Bietergemeinschaft, welches die Bietergemeinschaft im vorliegenden Vergabeverfahren gegenüber dem

Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt. Die vorgeschriebene Bietergemeinschaftserklärung muss von sämtlichen Mitgliedern der Bietergemeinschaft unterzeichnet sein.

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Westfalen

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: (1) Etwaige Vergabeverstöße muss der Bewerber/ Bieter gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB innerhalb von 10 Tagen nach Kenntnisnahme rügen. (2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Abgabe der Bewerbung oder der Angebote gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. (3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind nach § 160 Abs. 3 Nr. 3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbungs- oder Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. (4) Ein Vergabenachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der Vergabekammer einzureichen.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Stadt Haan

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair: Stadt Haan

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Stadt Haan

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí: Stadt Haan

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Stadt Haan

Uimhir chlárúcháin: DE121396732

Seoladh poist: Alleestr. 8

Baile: Haan

Cód poist: 42781

Foroinn tíre (NUTS): Mettmann (DEA1C)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabestelle@stadt-haan.de

Teil.: +49 212991139-0

Seoladh idirlín: <http://www.haan.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Westfalen

Uimhir chlárúcháin: 05515-03004-07

Baile: Münster

Cód poist: 48147
Foroinn tíre (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)
Tír: An Ghearmáin
Facs: +40251411216-5
Róil na heagraíochta seo:
Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. **ORG-0003**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83
Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 28ed2405-4959-410c-b4fc-258e8509b75f - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 20/02/2026 16:37:31 (UTC+01:00) Am Lár na hEorpa, Am Samhraidh Iarthar na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 127502-2026
Uimhir eagráin IO S: 38/2026
Dáta foilsithe: 24/02/2026